IRIN2S-250
IRIN2S-250/868

RECEPTOR DE RADIO INDEPENDIENTE /
RÉCEPTEUR RADIO INDÉPENDANT /
INDEPENDENT RADIO RECEIVER /
RECEPTOR DE RÁDIO INDEPENDENTE /
AUßENFUNKEMPFÄNGER

MSR-045/00

Fig. 1
Illustration 1
Abb. 1

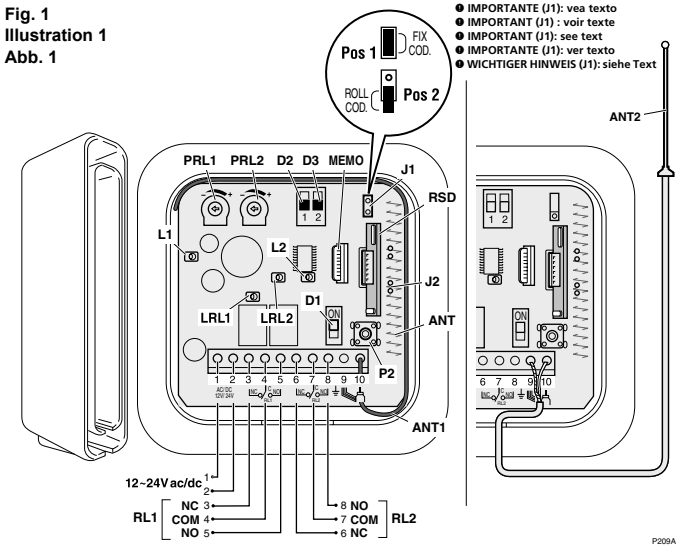


Fig. 2
Illustration 2
Abb. 2

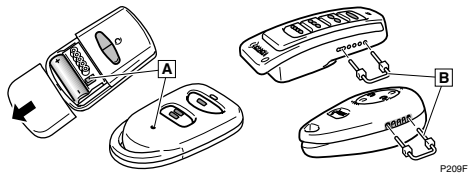


Tabla 1 (código fijo, J1=Pos 1) / Tableau 1 (code fixe, J1=Pos 1) / Chart 1 (fixed code, J1 = Pos 1) / Tabela 1 (código fixo, J1=Pos 1) / Tabelle 1 (código fijo, J1=Pos 1)

Modo de funcionamiento / Mode de fonctionnement / Operation mode / Modo de funcionamento / Betriebsart	D2-D3	DIPs programación del emisor / DIPs programmation de l´émetteur / DIPs emitter programming / DIPs programação do emissor / Programmier-DIPs des Senders
Modo individual (código único) 8 bits fijos, 0 variables **Mode individuel** (code unique) 8 bits fixes, 0 variables **Individual mode** (unique code) 8 fixed bits, 0 variable bits **Modo individual** (código único) 8 bits fixos, 0 variáveis **Einzelmodus** (ein einziger Code) 8 fixe, 0 variable Bits		
Modo comunitario 1 (27 códigos) 5 bits fijos, 3 variables **Mode communautaire 1** (27 codes) 5 bits fixes, 3 variables **Community mode 1** (27 codes) 5 fixed bits, 3 variable bits **Modo comunitário 1** (27 códigos) 5 bits fixos, 3 variáveis **Sammelbetrieb 1** (27 Codes) 5 fixe, 3 variable Bits		
Modo comunitario 2 (81 códigos) 4 bits fijos, 4 variables **Mode communautaire 2** (81 codes) 4 bits fixes, 4 variables **Community mode 2** (81 codes) 4 fixed bits, 4 variable bits **Modo comunitário 2** (81 códigos) 4 bits fixos, 4 variáveis **Sammelbetrieb 2** (81 Codes) 4 fixe, 4 variable Bits		
Modo comunitario 3 (243 códigos) 3 bits fijos, 5 variables **Mode communautaire 3** (243 codes) 3 bits fixes, 5 variables **Community mode 3** (243 codes) 3 fixed bits, 5 variable bits **Modo comunitário 3** (243 códigos) 3 bits fixos, 5 variáveis **Sammelbetrieb 3** (243 Codes) 3 fixe, 5 variable Bits		

CE

Instrucciones de instalación — Español

1 DESCRIPCIÓN

El receptor de radio independiente IRIN2S está diseñado para recibir y decodificar las señales de emisores de radio empleados en instalaciones de puertas motorizadas. Este receptor puede funcionar a 433,92 ó 868,35MHz (según el módulo RSD instalado) y puede utilizarse con emisores de Codigo Fijo Trinario o Roller Code (según la posición de J1).

⚠ **Instale y utilice este receptor sólo como se describe en estas instrucciones y no realice en él modificaciones ni manipulaciones no reflejadas en estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

⚠ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**

Caracteristicas
- Alimentación: de 12 a 24 VAC (50/60Hz) ó VDC
- Decodificación Código Fijo Trinario ó Roller Code seleccionable mediante J1
- Frecuencia de funcionamineto seleccionable (433,92 ó 868,35MHz) mediante cambio del módulo RSD
- Salidas de relé RL1 y RL2 (NO y NC), libres de tensión, máx 24VDC/ 1A
- Salidas RL1 y RL2 configurables como monoestable, temporizada o biestable, mediante PRL1 y PRL2
- Memoria extraible MEMO de 250 códigos (MEMO250), compatible con memorias de 500 (MEMO500) y 1000 (MEMO1000) códigos
- Bornas para conexión de antena

Componentes (fig. 1)

ANT	Antena integrada
ANT1	Antena interior (suministrada)
ANT2	Antena exterior (opcional)
L1	LED alimentación
L2	LED recibiendo código, programación (RUN / OK)
LRL1	LED relé RL1
LRL2	LED relé RL2
PRL1	Ajuste tiempo RL1 (monoestable / temporizado / biestable)
PRL2	Ajuste tiempo RL2 (monoestable / temporizado / biestable)
D1	DIP grabación códigos RL1
P2	Pulsador grabación códigos RL2
D2-D3	Selección modos de funcionamiento para Codigo Fijo Trinario (ver Tabla 1)
J1	Selector Código Fijo Trinario o Roller Code
J2	Selector frecuencia de trabajo (433,92 / 868,35)

Contenido
- Receptor con caja
- Memoria Roller Code (MEMO) para 250 códigos
- Modelo IRIN2S-250: módulo RSD para 433,92MHz y antena ANT1 larga color negro (433,92MHz)
- Modelo IRIN2S-250/868: módulo RSD para 868,35MHz y antena ANT1 corta color blanco (868,35MHz)
- Tres tacos y tres tornillos de fijación

2 INSTALACIÓN Y PROGRAMACIÓN

INSTALACIÓN

1 Fije la caja adecuadamente con los tornillos y tacos suministrados.
2 Asegúrese de que la ubicación del receptor es adecuada para la correcta recepción:
- ☞ Para mejorar la recepción, instale el receptor a una altura elevada y lejos de partes metálicas grandes.
- ☞ Instálelo a una distancia de al menos 4 metros respecto a otros receptores.
- ☞ Antes de fijar definitivamente el receptor, se recomienda hacer una prueba de recepción (pulse el botón del emisor: si recibe la señal, L2 parpadea).

3 Realice las conexiones eléctricas (vea la figura 1).
4 Si la antena suministrada no estuviera en una posición favorable y la señal de radio fuera débil, puede mejorar la recepción conectando una antena exterior KRAET. La antena exterior debe instalarse lo más alto posible y por encima de cualquier estructura metálica o de cemento armado presente en la zona. Utilice un cable coaxial con impedancia de 50ohm (por ejemplo, RG58 de baja pérdida). Para reducir la dispersión de la señal, utilice un cable lo más corto posible (no debe superar 10m).
5 Conecte la alimentación eléctrica. Se ilumina L1.

CONFIGURACIÓN DE PRL1 Y PRL2

Puede asociar a cada relé (RL1 y RL2) el modo de funcionamiento que desee: monoestable, temporizado o biestable. Para ello, ajuste respectivamente PRL1 y PRL2 en la posición deseada:
- Posición izquierda: modo monoestable
- Posiciones intermedias: modo temporizado (mínimo 1 segundo, máximo 254 segundos aproximadamente)
- Posición derecha: modo biestable

❶ IMPORTANTE (J1): SELECCIÓN DE CÓDIGO FIJO TRINARIO O ROLLER CODE

Mediante J1, seleccione el tipo de emisores que va a emplear:
- POS1 (puente cerrado) = código fijo Trinario
- POS2 (puente abierto) = Roller Code

GRABACIÓN DE EMISORES DE CÓDIGO FIJO TRINARIO, J1=POS1 (PUENTE CERRADO)

1 Seleccione el modo de funcionamiento mediante D2 y D3 (vea tabla 1).
2 Conecte la alimentación eléctrica.

Grabación de emisores de Codigo Fijo Trinario en RL1

1 En el emisor que desee grabar, seleccione el código deseado.
2 Coloque D1 en ON (L2 se ilumina de forma intermitente);
3 Pulse el botón del emisor que quiera grabar hasta que L2 se ilumine de forma fija (el receptor emite dos pitidos indicando que la grabación ha sido realizada);
4 Coloque D1 en OFF (L2 se apaga).

Grabación de emisores de Codigo Fijo Trinario en RL2

1 En el emisor que desee grabar, seleccione el código deseado.
2 Mantenga accionado el botón de programación P2 durante al menos 2 segundos (hasta que L2 comience a parpadear);
3 Pulse el botón del emisor que quiera grabar hasta que L2 se ilumine de forma fija (el receptor emite dos pitidos indicando que la grabación ha sido realizada); L2 se apaga transcurridos 4 segundos.

GRABACIÓN DE EMISORES ROLLER CODE, J1=POS2 (PUENTE ABIERTO)

Grabación de emisores Roller Code en RL1

☞ Antes de comenzar cualquier grabación, desconecte la alimentación durante 5 segundos y después conecte el receptor.

☞ Para realizar la primera grabación, conecte la alimentación y asegúrese de que no se recibe ninguna otra señal de emisores Roller Code hasta terminar la grabación.

A- Grabación mediante el receptor

1 En el receptor, coloque D1 en ON (L2 parpadea).
2 Pulse el botón del canal del emisor que quiera memorizar.
- ☞ Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
- ☞ Cuando se graba un emisor por primera vez, es posible utilizar cualquier canal. Sin embargo, los siguientes emisores deben grabarse en el mismo canal (por ejemplo, si ha grabado el primer emisor en el canal 4, los siguientes emisores se grabarán también en el canal 4). Si desea utilizar otro canal, deberá formatear la memoria del emisor mediante la consola RECORD ó LTAGREC.

3 Repita el paso 2 con tantos emisores como desee, **empleando siempre el mismo canal**.
4 Cuando haya memorizado todos los emisores, coloque DIP1 en OFF.

B- Grabación mediante un emisor ya grabado en la memoria

1 Mediante el emisor ya grabado, active el modo de grabación del receptor: dependiendo del modelo (fig. 2), pulse el correspondiente minipulsador [A], o realice un puente [B] entre los pines 1 y 5 del conector de 5 vías.
- ☞ El receptor emite un pitido indicando que está listo para memorizar códigos de nuevos emisores (sólo durante 10 segundos).

2 Pulse el botón del nuevo emisor a memorizar (se debe pulsar el mismo botón que en el primer emisor grabado). Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
3 Si transcurren 10 segundos sin memorizar ningún emisor, el receptor termina el modo de grabación y queda listo para funcionar.

C- Grabación mediante consola (código personalizado)

Utilizando la consola RECORD ó LTAGREC puede grabar en el emisor y en el receptor un código personalizado. Siga las instrucciones de la consola.

Grabación de emisores Roller Code en RL2

En RL2, es posible memorizar todos los códigos memorizados en RL1, pero en un canal diferente. Para ello:

1 Pulse P2 durante al menos 4 segundos, hasta que L2 se encienda. Suelte P2: L2 queda parpadeando.
2 Mientras L2 parpadea, en un emisor ya grabado en RL1, pulse el botón de un canal distinto al utilizado en RL1. El receptor emite dos pitidos y L2 queda fijo durante unos instantes, indicando que la grabación se ha realizado correctamente.
- ☞ L2 se apaga y automáticamente queda grabado en RL2 ese canal para todos los emisores memorizados en RL1.

☞ Si desea modificar el canal asignado a RL2 (para todos los emisores memorizados en RL1), repita los pasos 1 y 2 con el canal deseado.
☞ Es posible asignar a RL2 el mismo canal del emisor empleado en RL1. De esta manera, puede activar los dos relés a la vez empleando un sólo canal.

MODIFICACIÓN DE LA FRECUENCIA DE FUNCIONAMIENTO

1 Configure adecuadamente J2 (868,35MHz: J2 cortado; 433,92MHz: J2 puenteado).
2 Inserte el módulo RSD correspondiente a la nueva frecuencia.
3 Sustituya la antena ANT1 conectada en la borna 10.

3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

En caso de que el receptor no funcione correctamente, compruebe lo siguiente:
- la tensión de alimentación
- que la posición de J1 (Roller Code o Código Fijo Trinario) coincide con la codificación del emisor
- que la frecuencia del módulo RSD coincide con la del emisor
- que la configuración de J2 (frecuencia de ANT) es correcta en función del módulo RSD conectado
- en Roller Code, que el emisor tiene la misma personalización de código que el receptor
- que la antena está bien conectada e instalada
- el correcto funcionamiento del emisor
- la correcta grabación de los emisores (grábelos de nuevo si tiene dudas)
- la ubicación de la antena o del receptor: modifíquelas en caso necesario

4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S.Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, traspuesto a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Roberto Corera
Business manager

Instructions d´installation — Français

1 DESCRIPTION

Le récepteur radio indépendant IRIN2S est conçu pour recevoir et décoder les signaux des émetteurs radio employés sur des installations de portes motorisées. Ce récepteur peut fonctionner à 433,92 ou 868,35MHz (selon le module RSD installé) et peut être utilisé avec des émetteurs à Code Fixe Trinaire ou Roller Code (selon la position de J1).

⚠ **Installez et utilisez cet émetteur seulement pour les usages décrits dans ce manuel et ne réalisez aucune modification ou manipulation non reprises dans ces instructions. L´utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

⚠ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**

Caractéristiques
- Alimentation : de 12 à 24 VAC (50/60Hz) ou VDC
- Décodification Code Fixe Trinaire ou Roller Code sélectionnable avec J1
- Fréquence de fonctionnement sélectionnable (433,92 ou 868,35MHz) avec changement du module RSD
- Sortie de relais RL1 et RL2 (NO et NC), libres de tension, max 24VDC/1A
- Sorties RL1 et RL2 configurables comme monostable, temporisée ou bistable, avec PRL1 et PRL2
- Mémoire extractible MEMO de 250 codes (MEMO250), compatible avec des mémoires de 500 (MEMO500) et 1000 (MEMO1000) codes.
- Bornes pour connexion d'antenne

Composants (illustration 1)

ANT	Antenne intégrée
ANT1	Antenne intérieure (fournie)
ANT2	Antenne extérieure (optionnelle)
L1	LED alimentation
L2	LED en cours de réception de code, programmation (RUN/ OK)
LRL1	LED relais RL1
LRL2	LED relais RL2
PRL1	Réglage temps RL1 (monostable / temporisé / bistable)
PRL2	Réglage temps RL2 (monostable / temporisé / bistable)
D1	DIP enregistrement codes RL1
P2	Bouton-poussoir enregistrement RL2
D2-D3	Sélection modes de fonctionnement pour Code Fixe Trinaire (voir Tableau 1)
J1	Sélecteur Code Fixe Trinaire ou Roller Code
J2	Sélecteur fréquence de travail (433,92 / 868,35)

Contenu
- Récepteur avec boîtier
- Mémoire Roller Code (MEMO) pour 250 codes
- Modèle IRIN2S-250 : module RSD pour 433,92MHz et antenne ANT1 longue couleur noire (433,92MHz)
- Modèle IRIN2S-250/868 : module RSD pour 868,35MHz et antenne ANT1 courte couleur blanche (868,35MHz)
- Trois taquets et trois vis de fixation

2 INSTALLATION ET PROGRAMMATION

INSTALLATION

1 Fixez le boîtier correctement avec les vis et les taquets fournis.
2 Assurez-vous que l'emplacement du récepteur soit adéquat pour une réception correcte :
- ☞ Pour améliorer la réception, installez le récepteur à une hauteur élevée et éloigné des grandes parties métalliques.
- ☞ Installez-le à une distance d'au moins 4 mètres par rapport aux autres récepteurs.
- ☞ Avant de fixer définitivement le récepteur, il est recommandé de faire un essai de réception (appuyez sur le bouton de l'émetteur : si le signal est reçu, L2 clignote).

3 Réalisez les connexions électriques (voir illustration 1).
4 Si la position de l'antenne fournie n'est pas favorable et le signal radio est faible, il est possible d'améliorer la réception en connectant une antenne extérieure KRAET. L'antenne extérieure doit être installée le plus haut possible et au-dessus de toute structure métallique ou en ciment armé présente dans la zone. Utilisez un câble coaxial avec une impédance de 50ohm (par exemple, RG58 à faible perte). Pour réduire la dispersion du signal, employez un câble le plus court possible (il ne doit pas dépasser les 10m).
5 Connectez l'alimentation électrique. L1 s'illumine.

CONFIGURATION DE PRL1 ET PRL2

Vous pouvez associer à chaque relais (RL1 et RL2) le mode de fonctionnement désiré : monostable, temporisé ou bistable. Pour cela, réglez respectivement PRL1 et PRL2 sur la position désirée :
- Position gauche : mode monostable
- Positions intermédiaires : mode temporisé (minimum 1 seconde, maximum 254 secondes environ)
- Position droite : mode bistable

❶ IMPORTANT (J1) : SÉLECTION DE CODE FIXE TRINAIRE OU ROLLER CODE

Avec J1, sélectionnez le type d'émetteur que vous allez employer :
- POS1 (pont fermé) = Code Fixe Trinaire
- POS2 (pont ouvert) = Roller Code

ENREGISTREMENT DES ÉMETTEURS À CODE FIXE TRINAIRE, J1=POS1 (PONT FERMÉ)

1 Sélectionnez le mode de fonctionnement avec D2 et D3 (voir tableau 1).
2 Connectez l'alimentation électrique.

Enregistrement des émetteurs à Code Fixe Trinaire sur RL1

1 Sélectionnez le code désiré sur l'émetteur que vous souhaitez enregistrer.
2 Placez D1 sur ON (L2 s'illumine de façon intermittente) ;
3 Appuyez sur le bouton de l'émetteur que vous désirez enregistrer jusqu'à ce que L2 s'illumine de façon fixe (le récepteur émet deux sifflements pour indiquer que l'enregistrement a été réalisé) ;
4 Placez D1 sur OFF (L2 s'éteint).

Enregistrement des émetteurs à Code Fixe Trinaire sur RL2

1 Sélectionnez le code désiré sur l'émetteur que vous souhaitez enregistrer.
2 Appuyez sur le bouton de programmation P2 pendant au moins 2 secondes (jusqu'à ce que L2 commence à clignoter) ;
3 Appuyez sur le bouton de l'émetteur que vous désirez enregistrer jusqu'à ce que L2 s'illumine de façon fixe (le récepteur émet deux sifflements pour indiquer que l'enregistrement a été réalisé) ; L2 s'éteint après 4 secondes.

ENREGISTREMENT D'ÉMETTEURS ROLLER CODE, J1=POS2 (PONT OUVERT)

Enregistrement d'émetteurs Roller Code sur RL1

☞ Avant de commencer tout enregistrement, déconnectez l'alimentation pendant 5 secondes et ensuite connectez le récepteur.

☞ Pour réaliser le premier enregistrement, il faut déconnecter l'alimentation et s'assurer qu'aucun autre signal d'émetteurs Roller Code n'est reçu jusqu'à la fin de l'enregistrement.

A- Enregistrement avec le récepteur

1 Dans le récepteur, placez D1 sur ON (L2 clignote).
2 Appuyez sur le bouton du canal de l'émetteur que vous voulez enregistrer.
- ☞ Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
- ☞ Lorsqu'un émetteur est enregistré pour la première fois, il est possible d'utiliser n'importe quel canal. Cependant, les émetteurs suivants doivent être enregistrés sur le même canal (par exemple, si vous avez enregistré le premier émetteur sur le canal 4, les émetteurs suivants s'enregistreront aussi sur le canal 4). Si vous désirez utiliser un autre canal, vous devrez formater la mémoire de l'émetteur avec la console RECORD ou LTAGREC.

3 Répétez le pas 2 avec les émetteurs que vous désirez, **en utilisant toujours le même canal**.
4 Lorsque tous les émetteurs sont enregistrés, placez DIP1 sur OFF.

B- Enregistrement avec un émetteur déjà enregistré dans la mémoire

1 Si l'émetteur est déjà enregistré, activez le mode d'enregistrement du récepteur : en fonction du modèle (illustration 2), appuyez sur le mini-bouton correspondant [A], ou réalisez un pont [B] entre les broches 1 et 5 du connecteur à 5 voies.
- ☞ Le récepteur émet un sifflement pour indiquer qu'il est prêt à enregistrer des codes de nouveaux émetteurs (seulement pendant 10 secondes).

2 Appuyez sur le bouton du nouvel émetteur à enregistrer (il faut appuyer sur le même bouton que pour le premier émetteur enregistré). Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
3 Si 10 secondes s'écoulent sans qu'aucun émetteur ne soit enregistré, le récepteur termine le mode d'enregistrement et il est prêt à fonctionner.

C- Enregistrement avec une console (code personnalisé)

En utilisant la console RECORD9 ou LTAGREC, vous pouvez enregistrer un code personnalisé sur l'émetteur ainsi que sur le récepteur. Suivez les instructions de la console.

Enregistrement d'émetteurs Roller Code sur RL2

Sur RL2, il est possible de mémoriser tous les codes enregistrés sur RL1, mais sur un canal différent. Pour cela :

1 Appuyez sur P2 pendant au moins 4 secondes, jusqu'à ce que L2 s'allume. Lâchez P2 : L2 continue de clignoter.
2 Pendant que L2 clignote, sur un émetteur déjà enregistré sur RL1, appuyez sur le bouton d'un canal différent de celui utilisé sur RL1. Le récepteur émet deux sifflements et L2 reste fixe pendant quelques instants, en indiquant que l'enregistrement a été correctement réalisé.
- ☞ L2 s'éteint et ce canal reste automatiquement enregistré sur RL2 pour tous les émetteurs enregistrés sur RL1.

☞ Si vous désirez modifier le canal assigné à RL2 (pour tous les émetteurs enregistrés sur RL1), répétez les pas 1 et 2 avec le canal désiré.
☞ Il est possible d'assigner à RL2 le même canal de l'émetteur employé sur RL1. De cette façon, vous pouvez activer les deux relais en même temps en utilisant un seul canal.

MODIFICATION DE LA FRÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT

1 Configurez J2 correctement (868,35MHz : J2 coupé ; 433,92MHz : J2 ponté).
2 Insérez le module RSD correspondant à la nouvelle fréquence.
3 Remplacez l'antenne ANT1 connectée à la borne 10.

3 DIAGNOSTIC DE PANNES

Si le récepteur ne fonctionne pas correctement, vérifiez les éléments suivants :
- la tension d´alimentation
- que la position de J1 (Roller Code ou Code Fixe Trinaire) coïncide avec la codification de l'émetteur
- que la fréquence du module RSD coïncide avec celle de l'émetteur
- que la configuration de J2 (fréquence de ANT) soit correcte en fonction du module RSD connecté
- sur Roller Code, que l'émetteur présente la même personnalisation de code que le récepteur
- que l'antenne soit bien connectée et installée
- le fonctionnement correct de l'émetteur
- l'enregistrement correct des émetteurs (enregistrez-les à nouveau si vous doutez)
- l'emplacement de l'antenne ou du récepteur : modifiez-les si besoin

4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/ CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13.12.11
Roberto Corera
Business manager

Installation instructions — English

1 DESCRIPTION

The IRIN2S independent radio receiver is designed to receive and decode the radio transmitter signals used in motorised door and gate facilities. This receiver can work at 433.92 or 868.35 MHz (in accordance with the RSD module installed) and can be used with Trinary Fixed Code or Roller Code transmitters (in accordance with the position of J1).

⚠ **Install and use this transmitter only as described in these instructions, and do not modify or handle in any way unless indicated in these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.**

⚠ **Discard the packaging safely and in an environmentally-friendly manner.**

Features

- Power supply: 12 to 24 VAC (50/60Hz) or VDC
- Fixed Code or Roller Code selectable using J1
- Selectable operation frequency (433.92 or 868.35 MHz) by way of change of RSD module
- Relay outputs RL1 and RL2 (NO and NC), voltage free, max 24VDC/1A
- RL1 and RL2 outputs, configurable as monostable, timer or bistable, by way of PRL1 and PRL2
- Removable 250 code MEMO memory (MEMO250), compatible with 500 memories (MEMO500) and 1000 (MEMO1000) codes
- Cable connectors for antenna

Components (fig. 1)

ANT	Built-in antenna
ANT1	Interior antenna (supplied)
ANT2	Exterior antenna (optional)
L1	LED supply
L2	LED receiving code, programming (RUN / OK)
LRL1	LED relay RL1
LRL2	LED relay RL2
PRL1	Time setting RL1 (monostable / timer / bistable)
PRL2	Time setting RL2 (monostable / timer / bistable)
D1	DIP code programming RL1
P2	Pushbutton code programming RL2
D2-D3	Operation mode selection for Trinary Fixed Code (see Table 1)
J1	Trinary Fixed Code or Roller Code selector
J2	Work frequency selector (433.92 / 868.35)

Content

- Receiver with box
- Roller Code memory (MEMO) for 250 codes
- Model IRIN2S-250: RSD module for 433.92 MHz and ANT1 antenna, long, black colour (433.92 MHz)
- Model IRIN2S-250/868: RSD module for 868.35 MHz and ANT1 antenna, short, white colour (868.35 MHz)
- Three attachment screws and plugs

2 INSTALLING AND PROGRAMMING

INSTALLATION

1 Secure the box properly with the screws and plugs supplied.
2 Ensure the location of the receiver is suitable for correct reception:
   ☞ To improve reception, install the receiver high up and far from large metallic parts.
   ☞ Install it at a distance of at least 4 metres from other receivers.
   ☞ Before definitively securing the receiver, we recommend carrying out a reception test (press the transmitter button: if the signal is received, L2 flashes).
3 Make the electrical connections (see Figure 1).
4 If the antenna supplied is not in a favourable position or the radio signal is weak, reception can be improved by connecting an exterior KRAET antenna. The exterior antenna should be installed as high up as possible, above any metal structure or reinforced concrete which may be present in the area. Use coaxial cable with impedance of 50 Ohm (for example low-loss RG58). Use the shortest cable possible (not exceeding 10m) in order to reduce signal dispersion.
5 Connect the electrical power supply. L1 lights up.

CONFIGURATION OF PRL1 AND PRL2

The required operating mode can be associated to each relay (RL1 and RL2): monostable, timer or bistable mode. To do this, set PRL1 and PRL2 respectively in the desired position:

- Left position: monostable mode
- Intermediate positions: timer mode (minimum 1 second, maximum 254 seconds approximately)
- Right position: bistable mode

● IMPORTANT (J1): SELECTION OF TRINARY FIXED CODE OR ROLLER CODE

Using J1, select the type of transmitters to be used:

- POS1 (bridge closed) = Trinary fixed code
- POS2 (bridge open) = Roller Code

PROGRAMMING TRINARY FIXED CODE TRANSMITTERS, J1=POS1 (BRIDGE CLOSED)

1 Select operation mode using D2 and D3 (see table 1).
2 Connect the electrical power supply.

Programming Trinary Fixed Code transmitters in RL1

1 Select the required code in the transmitter to be programmed.
2 Place D1 in ON (L2 flashes);
3 Press the button on the transmitter to programme until L2 lights up statically (the receiver beeps twice, indicating that programming is complete);
4 Place D1 in OFF (L2 goes off).

Programming Trinary Fixed Code transmitters in RL2

1 Select the required code in the transmitter to be programmed.
2 Keep the P2 programming button pressed down for at least 2 seconds (until L2 begins to flash);
3 Press the button on the transmitter to programme until L2 lights up statically (the receiver beeps twice, indicating that programming is complete); L2 goes off after 4 seconds.

PROGRAMMING ROLLER CODE TRANSMITTERS, J1=POS2 (BRIDGE OPEN)

Programming Roller Code transmitters in RL1

☞ Before starting any programming, leave the power supply off for 5 seconds and then connect the receiver.
☞ In order to carry out the initial programming, connect the power supply and ensure that no other Roller Code transmitter signal is received until programming is finished.

A- Programming with the receiver

1 In the receiver, place D1 in ON (L2 flashes).
2 Press the channel button for the transmitter to be stored.
   ☞ If programming has been carried out correctly, the receiver gives out two beeps.
   ☞ It is possible to use any channel when programming a transmitter for the first time. However, subsequent transmitters must be programmed in the same channel (for example, if the first transmitter is programmed in channel 4, the following transmitters must also be programmed in channel 4). If you wish to use another channel, first format the transmitter memory using the RECORD or LTAGREC console.
3 Repeat step 2 with as many transmitters as required, **always using the same channel**.
4 When all the transmitters have been stored, position DIP1 in OFF.

B- Programming with a stored transmitter

1 Using the programmed transmitter, activate the receiver programming mode: depending on the model (fig. 2), press the corresponding mini-button [A], or make a bridge [B] between pins 1 and 5 of the 5-way connector.
   ☞ The receiver beeps to indicate that it is ready to store codes for new transmitters (for 10 seconds only).
2 Press the button of the new transmitter to be stored (press the same button as for the first transmitter programmed). If programming has been made correctly, the receiver gives out two beeps.
3 Should 10 seconds pass without any transmitter being stored, the receiver finishes the programming mode and remains ready for operation.

C- Programming with a console (personalised code)

With the RECORD or LTAGREC console you can store a personalised code in the transmitter and in the receiver. Follow the console instructions.

Programming Roller Code transmitters in RL2

In RL2 it is possible to store all the codes stored in RL1, but in a different channel. To do this:

1 Press P2 for at least 4 seconds, until L2 lights up. Release P2: L2 flashes.
2 Whilst L2 is flashing, in a transmitter previously programmed in RL1, press the button of a channel other than the one used in RL1. The receiver beeps twice and L2 remains static for a few seconds, indicating that programming was successful.
   ☞ L2 goes off and this channel is automatically programmed in RL2 for all the transmitters stored in RL1.

☞ To change the channel assigned to RL2 (for all transmitters stored in RL1), repeat steps 1 and 2 using the required channel.
☞ The transmitter channel used in RL1 can be assigned to RL2. This means that the two relays can be activated at the same time using a single channel.

MODIFYING THE OPERATION FREQUENCY

1 Correctly configure J2
   (868.35 MHz: J2 interrupted; 433.92 MHz: J2 bridged).
2 Insert the RSD module corresponding to the new frequency.
3 Replace the ANT1 antenna connected to terminal 10.

3 FAILURE DIAGNOSIS

Should the receiver not work correctly, check the following:

- the power supply voltage
- that the position of J1 (Roller Code or Fixed Trinary Code) coincides with the encoding of the transmitter
- that the frequency of the RSD module coincides with that of the transmitter
- that the configuration of J2 (ANT frequency) is correct in accordance with the connected RSD module
- in Roller Code, that the transmitter has the same code customisation as the receiver
- that the antenna is properly connected and installed
- the correct operation of the transmitter
- the correct programming of the transmitters (if in doubt, programme them again)
- the location of the antenna or of the receiver: modify them as necessary

4 DECLARATION OF CONFORMITY

Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Roberto Corera
Business Manager

Instruções de instalação — Português

1 DESCRIÇÃO

O receptor de rádio independente IRIN2S foi concebido para receber e descodificar os sinais de emissores de rádio usados nas instalações de portas motorizadas. Este receptor pode funcionar a 433,92 ou 868,35 MHz (de acordo com o módulo RSD instalado) e pode ser utilizado com emissores de Código Fixo Trinário ou Roller Code (de acordo com a posição de J1).

⚠ **Instale e utilize este emissor apenas conforme é descrito nestas instruções e não realize modificações ou manipulações que não estejam consideradas nestas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.**

⚠ **Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.**

Características

- Alimentação: de 12 a 24 VAC (50/60Hz) ou VDC
- Descodificação do Código Fixo Trinário ou Roller Code seleccionável através de J1
- Frequência de funcionamento seleccionável (433,92 ou 868,35 MHz) mediante alteração do módulo RSD
- Saídas de relé RL1 e RL2 (NO e NC), livres de tensão, máx. 24VDC/1A
- Saídas RL1 e RL2 configuráveis como mono-estáveis, temporizadas ou bi-estáveis, através de PRL1 e PRL2
- Memória extraível MEMO de 250 códigos (MEMO250), compatível com memórias de 500 (MEMO500) e 1000 (MEMO1000) códigos
- Bornes para ligação de antena

Componentes (fig. 1)

ANT	Antena integrada
ANT1	Antena interior (fornecida)
ANT2	Antena exterior (opcional)
L1	LED alimentação
L2	LED a receber código, programação (RUN / OK)
LRL1	LED relé RL1
LRL2	LED relé RL2
PRL1	Ajuste tempo RL1 (mono-estável / temporizado / bi-estável)
PRL2	Ajuste tempo RL2 (mono-estável / temporizado / bi-estável)
D1	DIP gravação códigos RL1
P2	Botão gravação códigos RL2
D2-D3	Selecção de modos de funcionamento para Código Fixo Trinário (ver tabela 1)
J1	Selector Código Fixo Trinário ou Roller Code
J2	Selector frequência de trabalho (433,92 / 868,35)

Conteúdo

- Receptor com caixa
- Memória Roller Code (MEMO) para 250 códigos
- Modelo IRIN2S-250: módulo RSD para 433,92 MHz e antena ANT1 comprida preta (433,92 MHz)
- Modelo IRIN2S-250/868: módulo RSD para 868,35 MHz e antena ANT1 curta branca (868,35 MHz)
- Três buchas e três parafusos de fixação

2 INSTALAÇÃO E PROGRAMAÇÃO

INSTALAÇÃO

1 Fixe a caixa devidamente com os parafusos e buchas fornecidas.
2 Assegure-se de que a localização do receptor é adequada para a recepção correcta:
   ☞ Para melhorar a recepção, instale o receptor a uma altura elevada e longe de peças metálicas grandes.
   ☞ Instale-o a uma distância de pelo menos 4 metros em relação a outros receptores.
   ☞ Antes de fixar definitivamente o receptor, recomenda-se fazer um teste de recepção (prima o botão do emissor: se receber o sinal, L2 piscará).
3 Faça as ligações eléctricas (ver a figura 1).
4 Se a antena fornecida não estiver numa posição favorável e o sinal de rádio for fraco, pode melhorar a recepção ligando uma antena exterior KRAET. A antena exterior deve ser instalada o mais alto possível e por cima de qualquer estrutura metálica ou de cimento armado presente na zona. Utilize um cabo coaxial com impedância de 50 ohm (por exemplo, RG58 de baixa perda). Para reduzir a dispersão do sinal utilize um cabo o mais curto possível (não deve ultrapassar os 10 m).
5 Faça a ligação da alimentação eléctrica. L1 ilumina-se.

CONFIGURAÇÃO DE PRL1 E PRL2

Pode associar a cada relé (RL1 e RL2) o modo de funcionamento pretendido: mono-estável, temporizado ou bi-estável. Para o fazer, ajuste respectivamente PRL1 e PRL2 na posição pretendida:

- Posição esquerda: modo mono-estável
- Posições intermédias: modo temporizado (mínimo 1 segundo, máximo 254 segundos aproximadamente)
- Posição direita: modo bi-estável

● IMPORTANTE (J1): SELECÇÃO DE CÓDIGO FIXO TRINÁRIO OU ROLLER CODE

Através de J1 seleccione o tipo de emissores que irá utilizar:

- POS1 (ponte fechada) = código fixo trinário
- POS2 (ponte aberta) = Roller Code

GRAVAÇÃO DE EMISSORES DE CÓDIGO FIXO TRINÁRIO, J1=POS1 (PONTE FECHADA)

1 Seleccione o modo de funcionamento através de D2 e D3 (ver tabela 1).
2 Faça a ligação da alimentação eléctrica.

Gravação de emissores de Código Fixo Trinário no RL1

1 Seleccione o código pretendido no emissor que deseja gravar.
2 Coloque D1 no ON (L2 ilumina-se de forma intermitente);
3 Prima o botão do emissor que pretende gravar até L2 se iluminar de forma fixa (o receptor emite dois sinais, indicando que a gravação foi realizada);
4 Coloque D1 no OFF (L2 apaga-se).

Gravação de emissores de Código Fixo Trinário no RL2

1 Seleccione o código pretendido no emissor que deseja gravar.
2 Mantenha accionado o botão de programação P2 durante pelo menos 2 segundos (até que L2 comece a piscar).
3 Prima o botão do emissor que pretende gravar até L2 se iluminar de forma fixa (o receptor emite dois sinais, indicando que a gravação foi realizada); L2 apaga-se após 4 segundos.

GRAVAÇÃO DE EMISSORES ROLLER CODE, J1=POS2 (PONTE ABERTA)

Gravação de emissores Roller Code no RL1

☞ Antes de iniciar qualquer gravação, desligue a alimentação durante 5 segundos e depois ligue o receptor.
☞ Para realizar a primeira gravação ligue a alimentação e assegure-se de que não recebe nenhum outro sinal de emissores Roller Code até terminar a gravação.

A- Gravação através do receptor

1 No receptor coloque D1 no ON (L2 pisca).
2 Prima o botão do canal do emissor que pretende memorizar.
   ☞ Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor apitará duas vezes.
   ☞ Ao gravar um emissor pela primeira vez, é possível usar qualquer canal. No entanto, os seguintes emissores devem ser gravados no mesmo canal (por exemplo, se gravou o primeiro emissor no canal 4, os seguintes emissores devem ser gravados também no canal 4). Se pretende usar outro canal deve formatar a memória do emissor mediante a consola RECORD ou LTAGREC.
3 Repita o passo 2 com todos os emissores pretendidos, **usando sempre o mesmo canal**.
4 Quando tiver memorizado todos os emissores, coloque DIP1 no OFF.

B- Gravação mediante um emissor já gravado na memória

1 Mediante o emissor já gravado, active o modo de gravação do receptor: dependendo do modelo (fig. 2), prima o mini-botão correspondente [A] ou realize uma ponte [B] entre os pinos 1 e 5 do conector de 5 vias.
   ☞ O receptor emite um sinal indicando que está pronto a memorizar códigos de novos emissores (apenas durante 10 segundos).
2 Prima o botão do novo emissor a ser memorizado (premir o mesmo botão utilizado no primeiro emissor gravado). Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor apitará duas vezes.
3 Se passarem 10 segundos sem memorizar nenhum emissor, o receptor terminará o modo de gravação e estará pronto para funcionar.

C- Gravação mediante consola (código personalizado)

Utilizando a consola RECORD ou LTAGREC é possível gravar no emissor e no receptor um código personalizado. Siga as instruções da consola.

Gravação de emissores Roller Code no RL2

No RL2 é possível memorizar todos os códigos memorizados no RL1, mas num canal diferente. Para o fazer:

1 Prima P2 durante pelo menos 4 segundos, até que L2 se acenda. Solte P2: L2 fica a piscar.
2 Enquanto L2 pisca, num emissor já gravado no RL1, prima o botão de um canal diferente do utilizado no RL1. O receptor emite dois sinais e L2 fica fixo durante alguns instantes, indicando que a gravação foi realizada correctamente.
   ☞ L2 apaga-se e esse canal fica gravado automaticamente no RL2 para todos os emissores memorizados no RL1.

☞ Se pretende alterar o canal atribuído a RL2 (para todos os emissores memorizados no RL1), repita os passos 1 e 2 com o canal pretendido.
☞ É possível atribuir a RL2 o mesmo canal do emissor utilizado no RL1. Desta forma pode activar os dois relés simultaneamente utilizando um único canal.

ALTERAÇÃO DA FREQUÊNCIA DE FUNCIONAMENTO

1 Configure devidamente J2
   (868,35 MHz: J2 cortado; 433,92 MHz: J2 em ponte).
2 Insira o módulo RSD correspondente à nova frequência.
3 Substitua a antena ANT1 ligada no borne 10.

3 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

Se o receptor não funcionar correctamente, verifique o seguinte:

- a tensão de alimentação
- se a posição de J1 (Roller Code ou Código Fixo Trinário) coincide com a codificação do emissor
- se a frequência do módulo RSD coincide com a do emissor
- se a configuração de J2 (frequência de ANT) está correcta em função do módulo RSD ligado
- no Roller Code, se o emissor tem a mesma personalização de código do receptor
- se a antena está bem ligada e instalada
- o funcionamento correcto do emissor
- a gravação correcta dos emissores (grave-os novamente se tem dúvida)
- a localização da antena ou do receptor: modifique-as se for necessário

4 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Sob sua responsabilidade, a Matz-Erreka S.Coop. declara que este aparelho cumpre as disposições da Directiva 99/05/CE, do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transpostas para a legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Roberto Corera
Business manager

Installationsanweisungen — Deutsch

1 BESCHREIBUNG

Der Außenfunkempfänger IRIN2S wurde zum Empfangen und Decodieren von Signalen entwickelt, die von in Motor betriebenen Toranlagen verwendeten Funksendern gesendet werden. Dieser Empfänger kann mit 433,92 oder 868,35MHz (je nach installiertem RSD-Modul) betrieben und mit trinären Festcode- oder Rollercode-Sendern (je nach Position von J1) verwendet werden.

⚠ **Installieren und verwenden Sie diesen Sender nur gemäß dieser Anleitung und führen Sie keine Veränderungen oder Eingriffe durch, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.**

⚠ **Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.**

Eigenschaften

- Stromversorgung: 12 bis 24 VAC (50/60Hz) bzw. VDC
- Decodierung trinärer Festcode oder Rollercode per J1 wählbar
- Betriebsfrequenz wählbar (433,92 oder 868,35MHz) per Wechsel des RSD-Moduls
- Relaisausgänge RL1 und RL2 (NO und NC), spannungsfrei, max. 24VDC/1A
- Ausgänge RL1 und RL2 per PRL1 und PRL2 konfigurierbar als monostabil, zeitgesteuert oder bistabil
- Herausnehmbarer Speicher MEMO für 250 Codes (MEMO250), kompatibel mit Speichern für 500 (MEMO500) und 1000 (MEMO1000) Codes
- Klemmen für Antennenanschluss

Lieferumfang (Abb. 1)

ANT	Integrierte Antenne
ANT1	Innenantenne (mitgeliefert)
ANT2	Außenantenne (optional)
L1	LED Stromversorgung
L2	LED Code wird empfangen, Programmierung (RUN / OK)
LRL1	LED Relais RL1
LRL2	LED Relais RL2
PRL1	Zeiteinstellung RL1 (monostabil / zeitgesteuert / bistabil)
PRL2	Zeiteinstellung RL2 (monostabil / zeitgesteuert / bistabil)
D1	DIP Speichern von Codes RL1
P2	Taster Speichern von Codes RL2
D2-D3	Wahl der Betriebsarten für trinären Festcode (siehe Tabelle 1)
J1	Wahlschalter Trinärer Festcode oder Rollercode
J2	Wahlschalter Betriebsfrequenz (433,92 / 868,35)

Lieferumfang

- Empfänger mit Gehäuse
- Rollercodespeicher (MEMO) für 250 Codes
- Modell IRIN2S-250: RSD-Modul für 433,92MHz und lange, schwarze Antenne ANT1 (433,92MHz)
- Modell IRIN2S-250/868: RSD-Modul für 868,35MHz und kurze, weiße Antenne ANT1 (868,35MHz)
- Drei Dübel und drei Befestigungsschrauben

2 MONTAGE UND PROGRAMMIERUNG

MONTAGE

1 Befestigen Sie das Gehäuse ordnungsgemäß anhand der mitgelieferten Schrauben und Dübel.
2 Stellen Sie sicher, dass der Standort des Empfängers für einen einwandfreien Empfang geeignet ist:
   ☞ Um den Empfang zu verbessern, installieren Sie den Empfänger in großer Höhe und fern von großen Metallteilen.
   ☞ Installieren Sie ihn in einer Entfernung von mindestens 4 Metern von anderen Empfängern.
   ☞ Bevor der Empfänger endgültig befestigt wird, sollte ein Empfangstest durchgeführt werden (drücken Sie die Taste des Senders: wird das Signal empfangen, blinkt L2).
3 Führen Sie die elektrischen Anschlüsse aus (siehe Abbildung 1).
4 Befindet sich die mitgelieferte Antenne an einer ungünstigen Position und ist das Funksignal schwach, kann der Empfang durch den Anschluss einer Außenantenne KRAET verbessert werden. Die Außenantenne muss so hoch wie möglich und über allen im Bereich möglicherweise vorhandenen Metall- bzw. Stahlbetonkonstruktionen angebracht werden. Verwenden Sie ein Koaxialkabel mit 50 Ohm Impedanz (z.B. RG58 mit niedrigem Verlust). Zur Verminderung der Signalausbreitung sollte das verwendete Kabel so kurz wie möglich sein (nicht länger als 10m).
5 Schalten Sie die Stromversorgung an. L1 leuchtet auf.

KONFIGURATION VON PRL1 UND PRL2

Jedem Relais (RL1 y RL2) kann die gewünschte Betriebsart zugeordnet werden: monostabil, zeitgesteuert oder bistabil. Hierfür stellen Sie PRL1 und PRL2 auf die jeweils gewünschte Position:

- Links: monostabiler Betrieb
- Zwischenpositionen: zeitgesteuerter Betrieb (mindestens 1 Sekunde, maximal ca.254 Sekunden)
- Rechts: bistabiler Betrieb

● WICHTIGER HINWEIS (J1): AUSWAHL TRINÄRER FESTCODE ODER ROLLERCODE

Wählen Sie mit J1 die Art der verwendeten Sender:

- POS1 (Brücke geschlossen) = trinärer Festcode
- POS2 (Brücke offen) = Rollercode

SPEICHERN VON SENDERN MIT TRINÄREM FESTCODE, J1=POS1 (BRÜCKE GESCHLOSSEN)

1 Wählen Sie die Betriebsart mit D2 und D3 (siehe Tabelle 1).
2 Schalten Sie die Stromversorgung ein.

Speichern von Sendern mit trinärem Festcode in RL1

1 Wählen sie am Sender, der gespeichert werden soll, den gewünschten Code.
2 Stellen Sie D1 auf ON (L2 fängt an zu blinken);
3 Drücken Sie die Taste des Senders, den Sie speichern möchten, bis L2 anfängt, kontinuierlich zu leuchten (der Empfänger gibt zwei Pfeiftöne ab und zeigt damit an, dass der Speichervorgang abgeschlossen ist);
4 Stellen Sie D1 auf OFF (L2 erlischt).

Speichern von Sendern mit trinärem Festcode in RL2

1 Wählen sie am Sender, der gespeichert werden soll, den gewünschten Code.
2 Halten Sie die Programmiertaste P2 mindestens 2 Sekunden lang gedrückt (bis L2 anfängt zu blinken);
3 Drücken Sie die Taste des Senders, den Sie speichern möchten, bis L2 anfängt, kontinuierlich zu leuchten (der Empfänger gibt zwei Pfeiftöne ab und zeigt damit an, dass der Speichervorgang abgeschlossen ist); L2 erlischt nach 4 Sekunden.

SPEICHERN VON ROLLERCODESENDERN, J1=POS2 (BRÜCKE OFFEN)

Speichern von Rollercodesendern in RL1

☞ Bevor Sie etwas speichern, schalten Sie die Stromversorgung 5 Sekunden lang aus und schalten danach den Empfänger ein.
☞ Um das erste Mal zu speichern, muss die Stromversorgung eingeschaltet und sichergestellt werden, dass bis zum Ende des Speichervorgangs kein anderes Signal von Rollercode-Sendern empfangen wird.

A- Speichern anhand des Empfängers

1 Stellen Sie am Empfänger D1 auf ON (L2 blinkt).
2 Drücken Sie die Taste des Kanals des Senders, der gespeichert werden soll.
   ☞ Wurde das Speichern korrekt durchgeführt, gibt der Empfänger zwei Pieptöne aus.
   ☞ Wird ein Sender zum ersten mal gespeichert, kann ein beliebiger Kanal verwendet werden. Die folgenden Sender müssen jedoch in demselben Kanal gespeichert werden (wenn der erste Sender z.B. in Kanal 4 gespeichert wurde, müssen die folgenden Sender ebenfalls in Kanal 4 gespeichert werden). Wenn Sie einen anderen Kanal verwenden möchten, müssen Sie den Speicher des Senders anhand der Konsole RECORD bzw. LTAGREC formatieren.
3 Wiederholen Sie Schritt 2 mit sovielen Sendern wie Sie möchten; **verwenden Sie dabei immer denselben Kanal**.
4 Nachdem alle Sender gespeichert worden sind, stellen Sie DIP1 auf OFF.

B- Speichern anhand eines bereits im Speicher gespeicherten Senders

1 Aktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers anhand des bereits gespeicherten Senders: Je nach Modell (Abb. 2) drücken Sie den entsprechenden Mini-Drucktaster [A] oder stellen Sie eine Brücke [B] zwischen Pin 1 und 5 des 5-Wege-Schalters her.
   ☞ Der Empfänger gibt einen Pfeifton aus und zeigt damit an, dass er für das Speichern von Codes neuer Sender bereit ist (nur während 10 Sekunden).
2 Drücken Sie die Taste des neu zu speichernden Senders (es muss die gleiche Taste wie beim zuerst gespeicherten Sender gedrückt werden). Wurde das Speichern korrekt durchgeführt, gibt der Empfänger zwei Pfeiftöne aus.
3 Wird 10 Sekunden lang kein Sender gespeichert, beendet der Empfänger den Speichermodus und ist betriebsbereit.

C- Speichern anhand einer Konsole (personalisierter Code)

Bei Verwendung der Konsole RECORD oder LTAGREC kann im Sender und im Empfänger ein personalisierter Code gespeichert werden. Gehen Sie entsprechend der Bedienungsanleitung der Konsole vor.

Speichern von Rollercodesendern in RL2

In RL2 können alle in RL1 gespeicherten Codes gespeichert werden; allerdings muss ein anderer Kanal verwendet werden. Gehen Sie wie folgt vor:

1 Halten Sie P2 mindestens 4 Sekunden lang gedrückt, bis L2 aufleuchtet. Lassen Sie P2 los: L2 fängt an zu blinken.
2 Während L2 blinkt, drücken Sie für einen bereits in RL1 gespeicherten Sender die Taste eines anderen als den in RL1 verwendeten Kanal. Der Empfänger gibt zwei Pfeiftöne ab und L2 leuchtet einen Moment lang kontinuierlich, wodurch angezeigt wird, dass der Speichervorgang korrekt durchgeführt worden ist.
   ☞ L2 erlischt und in RL2 ist automatisch dieser Kanal für alle in RL1 gespeicherten Sender gespeichert.

☞ Möchten Sie den RL2 zugeordneten Kanal ändern (für alle in RL1 gespeicherten Sender), wiederholen Sie Schritt 1 und 2 mit dem gewünschten Kanal.
☞ RL2 kann derselbe Senderkanal zugeordnet werden, wie der, der in RL1 verwendet wird. So können Sie beide Relais gleichzeitig mit nur einem einzigen Kanal aktivieren.

ÄNDERUNG DER BETRIEBSFREQUENZ

1 Konfigurieren Sie J2 ordnungsgemäß
   (868,35MHz: J2 getrennt; 433,92MHz: J2 überbrückt).
2 Stecken Sie das der neuen Frequenz entsprechende RSD-Modul ein.
3 Ersetzen Sie die an Klemme 10 angeschlossene Antenne ANT1.

3 FEHLERSUCHE

Sollte der Empfänger nicht einwandfrei funktionieren, führen Sie folgende Überprüfungen durch:

- Speisespannung
- Dass die Position von J1 (Rollercode oder trinärer Festcode) mit der Codierung des Senders übereinstimmt.
- Dass die Frequenz des RSD-Moduls mit derjenigen des Senders übereinstimmt.
- Dass die Konfiguration von J2 (Frequenz von ANT) je nach angeschlossenem RSD-Modul korrekt ist.
- Bei Rollercode, dass der Sender die gleiche Code-Personalisierung wie der Empfänger hat.
- Dass die Antenne ordnungsgemäß angeschlossen und installiert ist.
- Dass der Sender ordnungsgemäß funktioniert.
- Dass die Sender korrekt gespeichert wurden (im Zweifelsfall erneut speichern).
- Der Standort von Antenne oder Empfänger: falls erforderlich ändern.

4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Roberto Corera
Business Manager

IRIN2S-250
IRIN2S-250/868

RECEPTOR RADIO INDEPENDENT /
НЕЗАВИСИМ РАДИОПРИЕМНИК

MSR-045/00

Fig 1
Фиг. 1

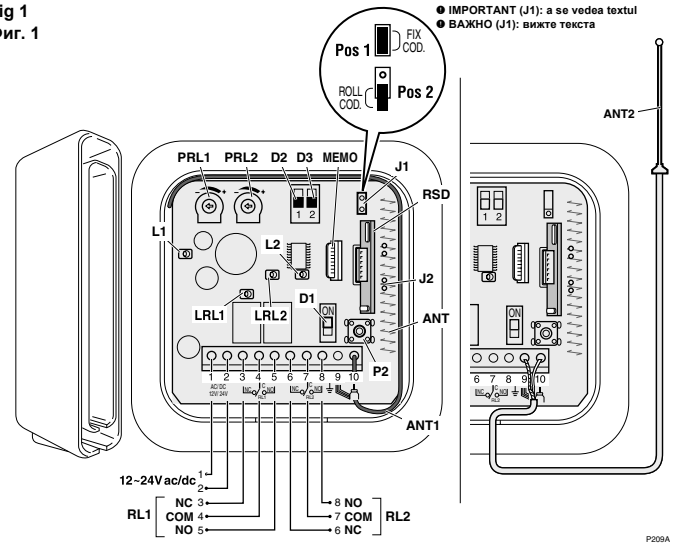
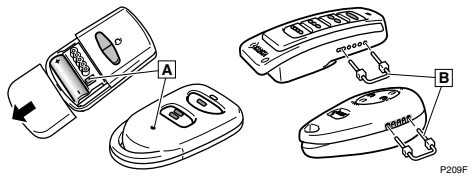


Fig. 2
Фиг. 2



Tabelul 1 (cod fix, J1 = Pos 1) / Таблица 1 (фиксиран код, J1 = Pos 1)

Mod de funcționare / Работен режим	D2-D3	Programarea DIP-urilor emițătorului / Програмиране на DIPs предавател
Mod individual mode (cod unic) 8 biți ficși, 0 biți variabili **Индивидуален режим** (уникален код) 8 фиксирани бита, 0 променливи бита	OFF OFF	
Mod comunitar 1 (27 coduri) 5 biți ficși, 3 biți variabili **Групов режим 1** (27 кода) 5 фиксирани бита, 3 променливи бита	ON ON	
Mod comunitar 2 (81 coduri) 4 biți ficși, 4 biți variabili **Групов режим 2** (81 кода) 4 фиксирани бита, 4 променливи бита	ON OFF	
Mod comunitar 3 (243 coduri) 3 biți ficși, 5 biți variabili **Групов режим 3** (243 кода) 3 фиксирани бита, 5 променливи бита	ON OFF	

CE

Instrucțiuni de instalare — Română

1 DESCRIERE

Receptorul radio independent IRIN2S este proiectat pentru a recepționa și decoda semnalele emițătoarelor radio utilizate în instalațiile ușilor și porților motorizate. Acest receptor poate lucra la 433, 92 sau 868,35 MHz (în conformitate cu modulul RSD instalat) și poate fi utilizat cu emițătoarele cu cod fix trinar sau cod roller (în conformitate cu poziția lui J1).

⚠ **Instalați și utilizați acest emițător numai după cum este descris în aceste instrucțiuni, și nu modificați sau manevrați în nici un fel, dacă nu se indică în aceste instrucțiuni. Utilizarea necorespunzătore poate duce la defecțiuni și la situații periculoase.**

⚠ **Aruncați ambalajul în condiții de siguranță și în mod ecologic.**

Caracteristici
- Sursa de alimentare: 12 la 24 V c.a. (50/60Hz) sau V c.c.
- Decodare cod fix trinar sau cod roller selectabil utilizând J1
- Frecvența de funcționare selectabilă (433, 92 sau 868,35 MHz) prin intermediul schimbării modulului RSD.
- Ieșirile releelor RL1 și RL2 (normal deschis - NO și normal închis - NC), fără tensiune, max. 24V c.c./1A
- Ieșirile RL1 și RL2, configurabile ca monostabile, temporizate sau bistabile, prin intermediul PRL1 și PRL2
- Memorie amovibilă MEMO cu 250 coduri (MEMO250), compatibilă cu memorii de 500 (MEMO500) și 1000 (MEMO1000) coduri.
- Borne pentru conexiunea antenei.

Componente (fig. 1)

ANT	Antenă integrată
ANT1	Antenă interioară (furnizată)
ANT2	Antenă exterioară (opțională)
L1	LED Alimentare
L2	LED în curs de recepționare a codului, programare (RUN / OK)
LRL1	LED releu RL1
LRL2	LED releu RL2
PRL1	Reglaj timp RL1 (monostabil / temporizat / bistabil)
PRL2	Reglaj timp RL2 (monostabil / temporizat / bistabil)
D1	DIP programare coduri RL1
P2	Buton programare coduri RL2
D2-D3	Selecție moduri de funcționare pentru codul fix trinar (a se vedea Tabelul 1)
J1	Selector Cod fix trinar sau cod roller
J2	Selector frecvență de lucru (433,92 / 868,35)

Conținut
- Receptor cu casetă
- Memorie cod roller (MEMO) pentru 250 coduri
- Model IRIN2S-250: modul RSD pentru 433,92 MHz și antenă ANT1, lungă, de culoare neagră (433,92 MHz)
- Model IRIN2S-250/868: modul RSD pentru 868,35 MHz și antenă ANT1, scurtă, de culoare albă (868,35 MHz)
- Trei șuruburi de fixare și ancore

2 INSTALAREA ȘI PROGRAMAREA

INSTALAREA

1 Fixați caseta în mod corespunzător cu șuruburile și ancorele furnizate.

2 Asigurați-vă că locația receptorului este potrivită pentru recepția corectă:
- ☞ Pentru a îmbunătăți recepția, instalați receptorul sus și departe de piese metalice mari.
- ☞ Instalați-l la o distanță de cel puțin 4 metri de alte receptoare.
- ☞ Înainte de fixarea definitivă a receptorului, vă recomandăm efectuarea unui test de recepție (apăsați butonul emițătorului: dacă semnalul este recepționat, L2 clipește).

3 Faceți conexiunile electrice (a se vedea Figura 1).

4 Dacă antena furnizată nu este într-o poziție favorabilă sau semnalul radio este slab, recepția poate fi îmbunătățită prin conectarea unei antene exterioare KRAET. Antena exterioară trebuie să fie instalată cât mai sus posibil, deasupra oricărei structuri metalice sau din beton armat care poate fi prezentă în zonă. Utilizați cablu coaxial cu impedanță de 50 Ohm (de exemplu cu pierdere redusă RG58). Utilizați cablul cel mai scurt posibil (care să nu depășească 10 m) pentru a reduce dispersia semnalului.

5 Conectați sursa de alimentare electrică. L1 se aprinde.

CONFIGURAREA LUI PRL1 ȘI PRL2

Modul de funcționare necesar poate fi asociat cu fiecare releu (RL1 și RL2): modul monostabil, temporizat sau bistabil. Pentru a face aceasta, reglați PRL1 și respectiv PRL2 în poziția dorită:
- Poziția stângă: mod monostabil
- Pozitii intermediare: mod temporizat (minim 1 secundă, maxim 254 secunde aproximativ)
- Poziția dreaptă: mod bistabil

● **IMPORTANT (J1): SELECTAREA CODULUI FIX TRINAR SAU A CODULUI ROLLER**

Folosind J1, selectați tipul de emițătoare care urmează a fi utilizate:
- POS1 (punte închisă) = Cod fix trinar
- POS2 (punte deschisă) = Cod roller

PROGRAMAREA EMIȚĂTOARELOR CU COD FIX TRINAR, J1=POS1 (PUNTE ÎNCHISĂ)

1 Selectați modul de funcționare folosind D2 și D3 (a se vedea Tabelul 1).

2 Conectați sursa de alimentare electrică.

Programarea emițătoarelor cu cod fix trinar în RL1

1 Selectați codul dorit în emițătorul pe care doriți să îl programați.

2 Puneți D1 pe poziția ON (L2 clipește);

3 Apăsați butonul de pe emițătorul de programat până când L2 se aprinde static (receptorul emite două bipuri, indicând că programarea este completă);

4 Puneți D1 pe poziția OFF (L2 se stinge).

Programarea emițătoarelor cu cod fix trinar în RL2

1 Selectați codul dorit în emițătorul pe care doriți să îl programați.

2 Țineți butonul de programare P2 apăsat timp de cel puțin 2 secunde (până când L2 începe să clipească);

3 Apăsați butonul de pe emițătorul de programat până când L2 se aprinde static (receptorul emite două bipuri, indicând că programarea este completă); L2 se stinge după 4 secunde.

PROGRAMAREA EMIȚĂTOARELOR CU COD ROLLER, J1=POS2 (PUNTE DESCHISĂ)

Programarea emițătoarelor cu cod roller în RL1

☞ Înainte de a începe programarea, lăsați sursa de alimentare oprită timp de 5 secunde și apoi conectați receptorul.

☞ Pentru a efectua programarea inițială, conectați sursa de alimentare și asigurați-vă că nu este recepționat nici un semnal de la un alt emițător cu cod roller până când se termină programarea.

A - Programarea cu receptorul

1 În receptor, puneți D1 în poziția ON (L2 clipește).

2 Apăsați butonul de canal al emițătorului pe care trebuie să îl programați.
- ☞ În cazul în care programarea a fost efectuată corect, receptorul emite două bipuri.
- ☞ Este posibil să utilizați orice canal atunci când programați un emițător pentru prima dată. Cu toate acestea, emițătoarele ulterioare trebuie să fie programate pe același canal (de exemplu, dacă primul emițător este programat pe canalul 4, următoarele emițătoare trebuie, de asemenea, să fie programate pe canalul 4). Dacă doriți să utilizați un alt canal, formatați mai întâi memoria emițătorului utilizând consola RECORD sau LTAGREC.

3 Repetați pasul 2 cu cât de multe emițătoare este nevoie, **întotdeauna utilizând același canal.**

4 Atunci când toate emițătoarele au fost programate, puneți DIP1 în poziția OFF.

B- Programarea cu un emițător stocat deja în memorie

1 Folosind emițătorul programat, activați modul de programare a receptorului: în funcție de model (fig. 2), apăsați mini-butonul corespunzător [A], sau faceți o punte [B] între pinii 1 și 5 ai conectorului cu 5 căi.
- ☞ Receptorul emite bipuri pentru a indica faptul că este gata să stocheze coduri pentru emițătoare noi (timp de numai 10 secunde).

2 Apăsați butonul noului emițător care urmează să fie stocat (apăsați același buton ca pentru primul emițător programat). În cazul în care programarea a fost efectuată corect, receptorul emite două bipuri.

3 În cazul în care trec 10 secunde fără ca vreun emițător să fie stocat, receptorul termină modul de programare și rămâne gata de funcșionare.

C- Programarea cu o consolă (cod personalizat)

Cu consola RECORD sau LTAGREC puteți stoca un cod personalizat în emițător și în receptor. Urmați instrucțiunile consolei.

Programarea emițătoarelor cu cod roller în RL2

În RL2 este posibil să se stocheze toate codurile stocate în RL1, dar într-un alt canal. Pentru a face aceasta:

1 Apăsați P2 timp de 4 secunde, până când L2 se aprinde. Eliberați P2: L2 clipește.

2 În timp ce L2 clipește, într-un emițător programat anterior în RL1, apăsați butonul unui canal, altul decât cel utilizat în RL1. Receptorul emite două bipuri și L2 rămâne static pentru câteva secunde, indicând că programarea a reușit.
- ☞ L2 se stinge și acest canal este programat în mod automat în RL2 pentru toate emițătoarele stocate în RL1.

☞ Pentru a schimba canalul atribuit lui RL2 (pentru toate emițătoarele stocate în RL1), se repetă pașii 1 și 2 folosind canalul necesar.

☞ Canalul emițătorului utilizat în RL1 poate fi atribuit lui RL2. Acest lucru înseamnă că cele două relee pot fi activate în același timp folosind un singur canal.

MODIFICAREA FRECVENȚEI DE FUNCȚIONARE

1 Configurați corect J2.
(868,35 MHz: J2 întrerupt; 433,92 MHz: J2 unit prin punte).

2 Introduceți modulul RSD corespunzător noii frecvențe.

3 Înlocuiți antena ANT1 conectată la borna 10.

3 DIAGNOSTICAREA DEFECȚIUNILOR

În cazul în care receptorul nu funcționează în mod corespunzător, verificați următoarele:
- tensiunea sursei de alimentare
- că poziția lui J1 (cod roller sau cod fix trinar) coincide cu codificarea emițătorului
- că frecvența modulului RSD coincide cu cea a emițătorului
- configurația lui J2 (frecvența ANT) este corectă în conformitate cu modulul RSD conectat
- în codul roller, emițătorul are aceeași personalizare a codului ca și receptorul
- că antena este conectată și instalată în mod corespunzător
- funcționarea corectă a emițătorului
- programarea corectă a emițătoarelor (în caz de dubiu, programați-le din nou)
- amplasarea antenei sau a receptorului: modificați-le după cum este necesar

4 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Matz-Erreka S.Coop. declară, pe propria sa răspundere, că acest aparat este în conformitate cu cele prevăzute de Directiva 99/05/CE a Parlamentului și a Consiliului European din 9 martie 1999, încorporată în legislația spaniolă prin Decretul Regal 1890/2000 din 20 noiembrie

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Roberto Corera
Director Afaceri

Инструкции за монтаж — Български

1 ОПИСАНИЕ

Независимият радиоприемник IRIN2S е предназначен да приема и декодира сигналите на радио предавателите, използвани в автоматичните съоръжения за врати и портали. Този приемник може да работи на 433,92 или 868,35 MHz (в съответствие с инсталирания RSD модул) и може да бъде използван с предаватели с троичен фиксиран код или скачащ код (в зависимост от позицията на J1).

⚠ **Инсталирайте и използвайте този предавател само както е описано в тези инструкции и не модифицирайте и не оравете по какъвто и да било начин, различен от посочения в тези инструкции. Неправилната употреба може да причини повреди или опасни ситуации.**

⚠ **Изхвърлете опаковъчните материали по безопасен и щадящ околната среда начин.**

Характеристики
- Електрозахранване: 12 до 24 VAC (50/60Hz) или VDC
- Фиксиран код или скачащ код, избираеми чрез J1
- Избираема работна честота (433,92 или 868,35 MHz) чрез смяна на RSD модула
- Изходи на реле RL1 и RL2 (NO и NC), без напрежение, макс. 24VDC/1A
- Изходи RL1 и RL2, конфигурируеми като моностабилни, таймер или бистабилни чрез PRL1 и PRL2
- Сменяема MEMO памет с 250 кода (MEMO250), съвместима с памети с 500 (MEMO500) и 1000 (MEMO1000) кода.
- Проводникови клеми за антена

Компоненти (фиг. 1)

ANT	Вградена антена
ANT1	Вътрешна антена (предоставена)
ANT2	Външна антена (опция)
L1	LED захранване
L2	LED код за приемане, програмиране (RUN / OK)
LRL1	LED реле RL1
LRL2	LED реле RL2
PRL1	Нагласяване на време RL1 (моностабилно / таймер / бистабилно)
PRL2	Нагласяване на време RL2 (моностабилно / таймер / бистабилно)
D1	Програмиране на DIP код RL1
P2	Програмиране на код за натискащ се бутон RL2
D2-D3	Избиране на операционен режим за троичен фиксиран код (виж Таблица 1)
J1	Селектор за троичен фиксиран код или за скачащ код
J2	Селектор за работната честота (433,92 / 868,35)

Съдържание
- Приемник с кутия
- Памет за скачащ код (MEMO) за 250 кода
- Модел IRIN2S-250: RSD модул за 433,92 MHz и ANT1 антена, дълга, черна на цвят (433,92 MHz)
- Модел IRIN2S-250/868: RSD модул за 868,35 MHz и ANT1 антена, къса, бяла на цвят (868,35 MHz)
- Три винта и болта за монтаж

2 МОНТИРАНЕ И ПРОГРАМИРАНЕ

МОНТИРАНЕ

1 Закрепете добре кутията с предоставените винтове и болтове.

2 Уверете се, че местоположението на приемника е подходящо за правилно приемане:
- ☞ За да подобрите приемането, монтирайте приемника нависоко и далече от големи метални части.
- ☞ Монтирайте го на разстояние от поне 4 метра от други приемници.
- ☞ Преди да закрепите здраво приемника, ние Ви препоръчваме да извършите тестване на приемането (натиснете бутона на предавателя: ако сигналът се приема, L2 примигва).

3 Свържете към електрическата мрежа (вижте Фигура 1).

4 Ако предоставената антена не е разположена в благоприятна позиция или радио сигналът е слаб, приемането може да се подобри, като се свърже външна KRAET антена. Външната антена трябва да се монтира колкото е възможно по-нависоко, над намиращи се в района метални структури или железобетон. Използвайте коаксиален кабел с импданс от 50 Ohm (например, такъв с ниски загуби, като RG58). Използвайте възможно най-късия кабел (не по-дълъг от 10 м), за да се намали разсейването на сигнала.

5 Connect the electrical power supply. L1 светва.

КОНФИГУРАЦИЯ НА PRL1 И PRL2

Желаният работен режим може да бъде свързан към всяко от релетата (RL1 и RL2): моностабилен, таймер или бистабилен режим. За да направите това, поставете съответно PRL1 и PRL2 в желаната позиция:
- Лява позиция: моностабилен режим
- Средна позиция: режим таймер (минимум 1 секунда, максимум приблизително 254 секунди)
- Дясна позиция: бистабилен режим

● **ВАЖНО (J1): ИЗБИРАНЕ НА ТРОИЧЕН ФИКСИРАН КОД ИЛИ СКАЧАЩ КОД**

Използвайки J1, изберете вида на предавателите, които ще се използват:
- POS1 (затворен мост) = Троичен фиксиран код
- POS2 (отворен мост) = Скачащ код

ПРОГРАМИРАНЕ НА ПРЕДАВАТЕЛИ НА ТРОИЧЕН ФИКСИРАН КОД, J1=POS1 (ЗАТВОРЕН МОСТ)

1 Изберете операционен режим, като използвате D2 и D3 (вижте таблица 1).

2 Свържете електрическото захранване.

Програмиране на предаватели на троичен фиксиран код в RL1

1 Изберете желания код в предавателя, който ще се програмира.

2 Поставете D1 в позиция ON (L2 примигва);

3 Натиснете бутона на предавателя, който програмирате, докато L2 започне да свети постоянно (приемникът издава звуков сигнал два пъти, което показва че програмирането е завършило);

4 Поставете D1 в позиция OFF (L2 изгасва).

Програмиране на предаватели на троичен фиксиран код в RL2

1 Изберете желания код в предавателя, който ще се програмира.

2 Задръжте бутона за програмиране P2 натиснат за поне 2 секунди (докато L2 започне да примигва);

3 Натиснете бутона на предавателя, който програмирате, докато L2 започне да свети постоянно (приемникът издава звуков сигнал два пъти, което показва че програмирането е завършило); L2 изгасва след 4 секунди.

ПРОГРАМИРАНЕ НА ПРЕДАВАТЕЛИ НА СКАЧАЩ КОД, J1=POS2 (ОТВОРЕН МОСТ)

Програмиране на предаватели на скачащ код в RL1

☞ Преди да започнете програмирането, изключете електрозахранването за 5 секунди и след това свържете приемника.

☞ За да извършите първоначалното програмиране, свържете електрическото захранване и се убедете, че не се приема никакъв друг предавателен сигнал със скачащ код, докато завърши програмирането.

A- Програмиране с приемника

1 В приемника, поставете D1 в позиция ON (L2 примигва).

2 Натиснете бутона за каналите, за да бъде съхранен предавателят.
- ☞ Ако програмирането е било извършено правилно, приемникът издава звуков сигнал два пъти.
- ☞ Възможно е да се използва произволен канал при първоначалното програмиране на предавателя. Следващите предаватели, обаче, трябва да се програмират на същия канал (например, ако първият предавател е програмиран на канал 4, следващите предаватели трябва също да бъдат програмирани на канал 4). Ако желаете да използвате друг канал, първо форматирайте паметта на предавателя, като използвате конзолата RECORD или LTAGREC.

3 Повторете стъпка 2 с толкова предаватели, колкото са необходими, **като винаги използвате същия канал.**

4 Когато всичките предаватели са съхранени, поставете DIP1 в позиция OFF.

B- Програмиране със съхранен предавател

1 Като използвате програмирания предавател, активирайте програмния режим на приемника: в зависимост от модела (фиг. 2), натиснете съответния мини-бутон [A] или направете мост [B] между щифтове 1 и 5 на 5-пътния конектор.
- ☞ Приемникът издава звуков сигнал, за да покаже, че е готов да съхрани кодовете за нови предаватели (само за 10 секунди).

2 Натиснете бутона на новия предавател, който трябва да се съхрани (натиснете същия бутон, както и за първия програмиран предавател). Ако програмирането е било извършено правилно, приемникът издава звуков сигнал два пъти.

3 При изминаване на 10 секунди без да бъде съхранен предавател, приемникът завършва програмния режим и оставя готов за работа.

C- Програмиране с конзола (персонализиран код)

С конзолата RECORD или LTAGREC можете да съхраните персонализиран код в предавателя и в приемника. Следвайте инструкциите за конзолата.

Програмиране на предаватели на скачащ код в RL2

В RL2 е възможно да бъдат съхранени всички кодове, които се съхраняват в RL1, но на друг канал. За да направите това:

1 Натиснете P2 за поне 4 секунди, докато L2 светне. Освободете P2: L2 примигва.

2 Докато L2 примигва, в предавател, предварително програмиран в RL1, натиснете бутона на канал, различен от този, използван в RL1. Приемникът издава звуков сигнал два пъти и L2 остава да свети постоянно за няколко секунди, оето показва, че програмирането е било успешно.
- ☞ L2 изгасва и този канал се програмира автоматично в RL2 за всичките предавателя съхранени в RL1.

☞ За да промените канала, определен за RL2 (за всички предавателя съхранени в RL1), повторете стъпки 1 и 2, като използвате желаният канал.

☞ Каналът на предавателя, който се използва в RL1 може да бъде зададен на RL2. Това означава, че двете релета могт да бъдат активирани едновременно, като се използва само един канал.

ПРОМЕНЯНЕ НА РАБОТНАТА ЧЕСТОТА

1 Конфигурирайте правилно J2
(868,35 MHz: J2 прекъснато; 433,92 MHz: J2 свързано).

2 Поставете RSD модулът, съответстващ на новата честота.

3 Подменете антената ANT1, свързана към терминал 10.

3 ДИАГНОСТИКА НА ПОВРЕДИТЕ

В случай, че приемникът не работи правилно, проверете следното:
- напрежението на електрическото захранване
- че позицията на J1 (скачащ код или фиксиран троичен код) съвпада с кодирането на предавателя
- че честотата на RSD модула съвпада с тази на предавателя
- че конфигурацията на J2 (честотата на ANT) е правилна по отношение на свързания RSD модул
- при използване на скачащ код, че предавателят има същата настройка на кода, както и приемникът
- че антената е свързана и инсталирана правилно
- правилното функциониране на предавателя
- правилното програмиране на предавателите (при съмнение, програмирайте ги отново)
- местоположението на антената или на приемника: променете го при необходимост

4 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Matz-Erreka S.Coop. декларира, на своя собствена отговорност, че това устройство съответства с положенията, определени в Директива 99/05/ЕС, на Европейския парламент и Европейския съвет, от 9-ти март 1999 г., станала част от испанското законодателство чрез кралски указ 1890/2000, от 20-ти ноември.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Роберто Корера
Business Manager

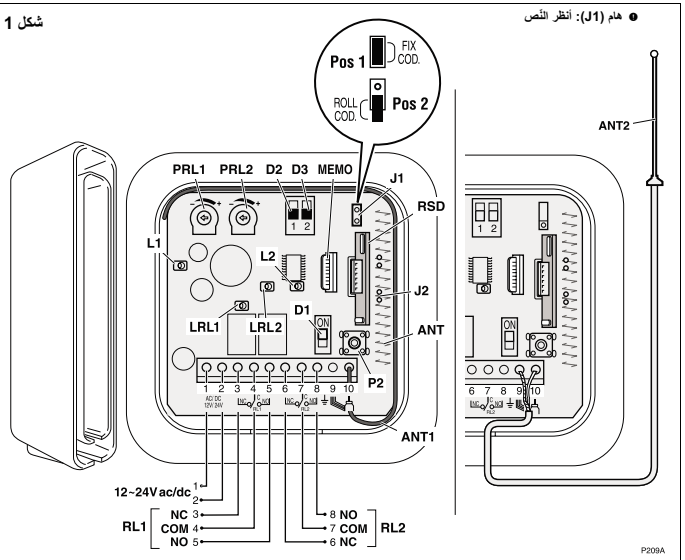
IRIN2S-250
IRIN2S-250/868

ERREKA

مُستقبِل راديو مُستقِل

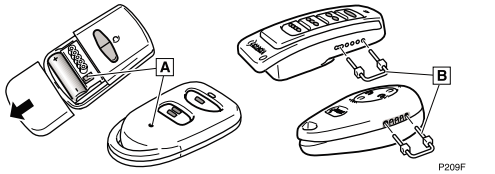
MSR-045/00

شكل 1

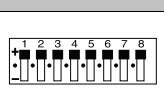
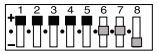
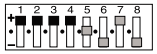
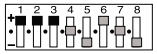


● هام (J1): أنظر النّص

شكل 2



جدول 1 (كود ثابت ، J1 = Pos 1)

برمجة المُرسل DIPs	D2-D3	التّشغيل
		نمط فردي (كود وحيد) 8 بيت ثابت ، 0 مُتغيِّر
		نمط مُشترَك 1 (27 كود أو رمز) 5 بيت ثابت ، 3 مُتغيِّر
		نمط مُشترَك 2 (81 كود أو رمز) 4 بيت ثابت ، 4 مُتغيِّر
		نمط مُشترَك 3 (243 كود أو رمز) 3 بيت ثابت ، 5 مُتغيِّر

CE

العربية — تعليمات التّركيب

1 الوصف

المُكوّنات (شكل 1)

ANT	هوائي مُندمج
ANT1	هوائي داخلي (مُوَرّد)
ANT2	هوائي خارجي (اختياري)
L1	LED تغذية
L2	LED يقوم باستقبال كود ، برمجة (RUN/OK)
LRL1	LED تتابع RL1
LRL2	LED تتابع RL2
PRL1	قم بضبط زمن RL1 (أحادي مُستقر/مُؤقّت / ثنائي مُستقر)
PRL2	قم بضبط زمن RL2 (أحادي مُستقر/مُؤقّت / ثنائي مُستقر)
D1	DIP تسجيل أكواد أو رموز RL1
P2	زر تسجيل أكواد أو رموز RL2
D2-D3	اختيار أنماط التّشغيل لكود ثابت ثلاثي (أنظر جدول 1)
J1	مُحدّد الكود الثّابت الثّلاثي أو Roller Code
J2	مُحدّد تردُّد العمل (433,92 / 868,35)

المُحتَوى

- مُستقبِل مع صندوق
- ذاكرة Roller Code (MEMO) لـ 250 كود أو رمز
- نموذج IRIN2S-250: وحدة RSD لـ 433,92 ميجا هيرتز و هوائي ANT1 طويل أسود اللون (433,92 ميجا هيرتز)
- نموذج IRIN2S - 250/868: وحدة RSD لـ 868,35 ميجا هيرتز و هوائي ANT1 قصير أبيض اللون (868,35 ميجا هيرتز)
- ثلاث خوابير و ثلاث مسامير قلاووظ للتثبيت

مُستقبِل الراديو المُستقِل IRIN2S مُصمّم لاستقبال و فك تشفير إشارات مُرسلي الرّاديو المُستَخدمة في تركيبات البوّابات ذات المُحرك. هذا المُستقبِل يُمكنه أن يعمل على 433,92 أو 868,35 ميجا هيرتز (حسب وحدة ال RSD المُركّبة) و يُمكن استخدامه مع مُرسلي كود ثابت ثلاثي أو Roller Code (حسب الموضع J1).

⚠ قم بتركيب و استخدام هذا المُستقبِل فقط كما هو موصوف في هذه التّعليمات و لا تقم بتعديلات و لا معالجات غير موجودة في هذه التّعليمات. الاستعمال الغير مُناسب يُمكن أن يتسبّب في أعطاب و في مواقف خطرة.

⚠ قم بإزالة التّغليف بصورة آمنة و مُحافظة على البيئة.

الخواص

- التّغذية: من 12 إلى 24 VAC (50 /60 هيرتز) أو VDC
- فك تشفير كود ثابت ثلاثي أو Roller Code يمكن اختياره بواسطة J1
- تردُّد التّشغيل يمكن اختياره (433,92 أو 868,35 ميجا هيرتز) بواسطة تغيير الوحدة RSD
- مخارج تتابُع RL1 و RL2 (NO و NC) ، خالية الجهد ، بحد أقصى 24VDC/A1
- مخارج تتابُع RL1 و RL2 يُمكن تكوينها أوضبطها كأحاديّة مُستقر أو مُؤقّت أو ثنائيّة مُستقر ، بواسطة PRL1 و PRL2
- ذاكرة قابلة للنقل MEMO ذات 250 كود أو رمز (MEMO250) ، متوافقة مع الذّاكرات 500 (MEMO500) و 1000 (MEMO1000) كود أو رمز
- محطّات لوصل الهوائي

2 التركيب و البرمجة

☞ لعمل أوّل تسجيل ، قم بوصل التّغذية و تأكّد من أنّه لا يتم استقبال أيّة إشارة أخرى من مُرسلي Roller Code حتّى انتهاء التّسجيل.

A- التّسجيل بواسطة المُستقبِل

1 في المُستقبِل ، قم بوضع D1 في ON (L2 يُومض).
2 قم بضغط زر قناة المُرسل التي قد يُراد تخزينها في الذّاكرة.
☞ لو أنّ التّسجيل قد تمّ عمله بصورة صحيحة ، يُصدر المُستقبِل صفيرين. عندما يتم تسجيل مُرسل ما لأول مرّة ، من المُمكن استخدام أيّ قناة. بالرغم من ذلك ، فإنّ المُرسلين الثّلاثين يجب تسجيلهم في نفس القناة (على سبيل المثال ، لو أنّه قد تمّ تسجيل المُرسل الأوّل في القناة رقم 4 ، المُرسلين الثّلاثين سيتم تسجيلهم أيضا في القناة رقم 4). لو أنّك تُريد استخدام قناة أخرى ، سيجب إعادة تشكيل ذاكرة المُرسل بواسطة الوحدة RECORD أو LTAGREC.
3 قم بتكرار الخطوة 2 مع أيّ عدد من المُرسلين قد ترغب فيه ، مع استعمال نفس القناة دائما.
4 عندما يتم تخزين كل المُرسلين بالذّاكرة ، قم بوضع DIP1 في وضع OFF.

B - التّسجيل بواسطة مُرسل مُسجّل بالفعل في الذّاكرة

1 بواسطة المُرسل المُسجّل بالفعل ، قم بتفعيل نمط تسجيل المُستقبِل: على حسب الموديل (شكل 2) ، قم بضغط الزّر الصّغير [A] أو قم بعمل كوبري [B] بين الدّبابيس 1 و 5 للمُوصّل ذو 5 مسارات.
☞ المُستقبِل يُصدر صفيراً ليُحدّد أنّه مُهيّأ لتخزين أكواد أو رموز مُرسلين جدد بالذّاكرة (فقط خلال 10 ثواني).
2 قم بضغط زر المُرسل الجديد الذي سيتم تخزينه بالذّاكرة (يجب ضغط نفس الزّر المُستخدَم في أوّل مُرسل تمّ تسجيله). لو أنّ التّسجيل قد تمّ عمله بصورة صحيحة ، يُصدر المُستقبِل صفيرين.
3 لو أنّه قد مرّ 10 ثواني بدون تخزين أيّ مُرسل بالذّاكرة ، يقوم المُستقبِل بإنهاء نمط التّسجيل و يبقى جاهزا للتّشغيل.

C - التّسجيل بواسطة وحدة (كود شخصي)

باستخدام الوحدة RECORD أو LTAGREC يُمكن التّسجيل في المُرسل و في المُستقبِل كود شخصي ما. قم باتّباع تعليمات الوحدة.

تسجيل مُرسلين Roller Code في RL2

يُمكن تخزين كل الأكواد أو الرّموز المُخزّنة في RL1 في RL2 ، لكن في قناة مُختلفة. لعمل ذلك:

1 قم بضغط P2 خلال 4 ثواني حتّى يُضئ L2. قم بالإفراج عن P2: L2 يظل يُومض.
2 بينما يُومض L2 ، قم بضغط زر قناة مُختلفة عن المُستخدمة في RL1 في مُرسل مُسجّل بالفعل في RL1. المُستقبِل يُصدر صفيرين و L2 يظل ثابتا خلال عدّة لحظات مُحدّداً أنّ التّسجيل قد تمّ عمله بصورة صحيحة.
☞ L2 ينطفئ و بصورة آليّة تبقى هذه القناة مُسجّلة في RL2 لكل المُرسلين المُخزّنين بالذّاكرة في RL1.

☞ لو أنّك ترغب في تعديل القناة المُسندة إلى RL2 (لكل المُرسلين المُخزّنين في RL1) ، قم بتكرار الخطوات 1 و 2 مع القناة المُرادة.
☞ يُمكن إسناد نفس قناة المُرسل المُستخدمة في RL1 إلى RL2. بهذه الطّريقة يُمكن تفعيل التّتابعين في نفس الوقت باستخدام قناة واحدة.

تعديل تردُّد التّشغيل

1 قم بتكوين أو ضبط J2 بصورة مُناسبة (868,35 ميجا هيرتز : J2 مقطوع ، 433,92 ميجا هيرتز : J2 مُتّصل ككوبري).
2 قم بإدخال الوحدة RSD الخاصّة بالتّردُّد أو التّكرار الجديد.
2 قم باستبدال الهوائي ANT1 المُتّصل بالمحطّة 10.

التّركيب

1 قم بتثبيت الصندوق بصورة مُناسبة بواسطة المسامير القلاووظ و الخوابير المُورّدة.
2 عليك بالتّأكّد من أنّ وضع المُستقبِل مُناسب للاستقبال الصّحيح:
☞ بتركيب المُستقبِل على ارتفاع عالي و بعيد عن الأجزاء المعدنيّة الكبيرة.
☞ قم بتركيبه على مسافة 4 أمتار على الأقل من المُستقبلين الآخرين.
☞ قبل تثبيت المُستقبِل بصورة نهائيّة ، يُنصح بعمل تجربة استقبال (قم بضغط زر المُرسل: لو أنّه يستقبل الإشارة ، فإنّ L2 يومض).
3 قم بعمل الوصلات الكهربيّة (أنظر الشّكل 1).
4 لو أنّ الهوائي المُورّد لم يكن في وضع مُوات و إشارة الرّاديو كانت ضعيفة ، يُمكن تحسين الاستقبال بوصل هوائي خارجي KRAET. الهوائي الخارجي يجب تركيبه في أعلى مكان مُمكن و فوق أيّ هيكل معدني أو أسمنتي مُسلّح موجود بالمنطقة. قم باستخدام كبل مُتّجد المحور ذو مُقاومة 50 أوم (على سبيل المثال ، RG58 ذو فقد مُنخفض). لتقليل تشتّت الإشارة ، قم باستخدام أقصر كبل مُمكن (لا يجب أن يتجاوز 10 متر).
5 قم بوصل التّغذية الكهربيّة. يتم إضافة L1.

تكوين أو ضبط PRL1 و PRL2

يُمكن ربط نمط التّشغيل الذي ترغب فيه لكل تتابُع (RL1 و RL2): أحادي مُستقر أو مُؤقّت أو ثنائي مُستقر. لعمل ذلك ، قم على التّوالي بضبط PRL1 و PRL2 في الوضع المُراد:

- وضع شمال: نمط أحادي مُستقر
- أوضاع مُتوسّطة: نمط مُؤقّت (بحد أدنى ثانية واحدة و بحد أقصى 254 ثانية تقريبا)
- وضع يمين: نمط ثنائي مُستقر

● هام (J1): اختيار كود أو رمز ثابت ثلاثي أو ROLLER CODE

بواسطة J1 ، قم باختيار نوع المُرسلين التي ستقوم باستخدامها:

- POS1 (كوبري مُغلَق) = كود ثابت ثلاثي
- POS2 (كوبري مفتوح) = Roller Code

تسجيل مُرسلي كود ثابت ثلاثي ، J1 = POS1 (كوبري مُغلق)

1 قم باختيار نمط التّشغيل بواسطة D2 و D3 (أنظر الجدول 1).
2 قم بوصل التّغذية الكهربيّة.

تسجيل مُرسلي كود ثابت ثلاثي في RL1

1 قم باختيار الكود المُراد في المُرسل الذي قد تريد تسجيله.
2 قم بوضع D1 في وضع ON (L2 يُضئ بصورة مُتقطّعة).
3 قم بضغط زر المُرسل الذي قد ترغب في تسجيله حتّى تتم إضاءة L2 بصورة ثابتة (المُستقبِل يُصدر صفيرين ليُحدّد أنّه قد تمّ عمل التّسجيل).
4 قم بوضع D1 في وضع OFF (L2 ينطفئ).

تسجيل مُرسلي كود ثابت ثلاثي في RL2

1 قم باختيار الكود المُراد في المُرسل الذي قد تريد تسجيله.
2 قم بالحفاظ على زر البرمجة P2 مضغوطا طوال ثانيتين على الأقل (حتّى يبدأ L2 في الوميض).
3 قم بضغط زر المُرسل الذي قد ترغب في تسجيله حتّى يُضئ L2 بصورة ثابتة (المُستقبِل يُصدر صفيرين ليُحدّد أنّ التّسجيل قد تمّ عمله) ، L2 ينطفئ بعد مرور 4 ثواني.

تسجيل مُرسلي POS2 = J1 ، ROLLER CODE (كوبري مفتوح)

تسجيل مُرسلي Roller Code في RL1

☞ قبل بدء أيّ تسجيل ، قم بفصل التّغذية خلال 5 ثواني و بعد ذلك قم بوصل المُستقبِل.

3 تشخيص الاعطاب

- أنّه في Roller Code يكون للمُرسل نفس تخصيص كود المُستقبِل
- أنّ الهوائي يكون مُتّصل و مُركّب جيّدا
- التّشغيل الصّحيح للمُرسل
- التّسجيل الصّحيح للمُرسلين (قم بتسجيلهم من جديد لو أنّ عندك أي شكوك في ذلك)
- موضع الهوائي أو المُستقبِل:
قم بتعديله في حال ضرورة ذلك

في حال عدم عمل المُستقبِل بصورة صحيحة ، عليك بالتّأكّد من الآتي:

- جهد التّغذية
- أنّ موضع J1 (Roller Code أو كود ثابت ثلاثي) يتطابق مع ترميز أو تكويد المُرسل
- أنّ تردُّد الوحدة RSD يتطابق مع تردُّد المُرسل
- أنّ تكوين أو ضبط J2 (تردُّد ANT) صحيح على حسب وحدة ال RSD المُوصّلة

4 المطابقه

Matz-Erreka S.Coop. تُعلن ، على مسئوليتها ، أن هذا الجهاز يمتثل لما هو منصوص عليه في التّوجيهات CE/05/99 ، للبرلمان الأوروبي و لمجلس 9 مارس 1999 ، و المنقول إلى التّشريع الأسباني بواسطة المرسوم الملكي 2000/1890 في 20 نوفمبر.

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 13-12-2011
Roberto Corera
Business manager